



MINISTERIO PÚBLICO
REPÚBLICA DEL PERÚ

Munkamegállapodás az Eurojust és a Perui Köztársaság Főügyészsége között



MINISTERIO PÚBLICO
REPÚBLICA DEL PERÚ

Munkamegállapodás az Eurojust és a Perui Köztársaság Főügyészsége között

Az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége (a továbbiakban: Eurojust), amelyet e munkamegállapodás céljaira Ladislav Hamran, az Eurojust elnöke képvisel; és

A Perui Köztársaság (a továbbiakban: Peru) illetékes hatóságai nevében a Főügyészség, amelyet e munkamegállapodás céljaira a 2024. július 8-i, 1521-2024-MP-FN sz. állásfoglalással kijelölt Ellyde Secilia Hinojosa Cuba, helyettes főügyész és a nemzetközi együttműködési és kiadatási egység vezetője képvisel,

(a továbbiakban együttesen: a Felek, vagy külön-külön: a Fél),

tekintettel az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségéről (Eurojust) és a 2002/187/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. november 14-i (EU) 2018/1727 európai parlamenti és tanácsi rendeletre¹ (a továbbiakban: az Eurojust-rendelet) és különösen annak 47. cikke (1) és (3) bekezdésére, valamint 52. cikke (1) és (2) bekezdésére,

tekintettel a 052. sz. törvényerejű rendeletre, a Perui Köztársaság Közszolgálati Minisztériumának szervezeti törvényére és különösen annak 1. és 5. cikkére,

tekintettel arra, hogy 2024. május 13-án kikérték az Eurojust igazgatótanácsának véleményét az Eurojust azon szándékáról, hogy munkamegállapodást kössön a Perui Köztársaság Főügyészségével, és az igazgatótanács kedvező véleményt adott, valamint arra, hogy a testület 2024. július 9-én jóváhagyta a következtetését,

tekintettel arra, hogy a Perui Köztársaság Főügyészségének és az Eurojustnak egyaránt érdeke, hogy szoros és dinamikus együttműködést alakítson ki a súlyos bűncselekmények – különösen a súlyos és szervezett bűnözés és a terrorizmus – jelentette aktuális és jövőbeli kihívások kezelése érdekében,

figyelembe véve az Európai Unió és Peru közötti, az Eurojust és Peru illetékes hatóságai között büntetőügyekben folytatott együttműködésről szóló nemzetközi megállapodás megkötésének célját,

az Európai Unió Alapjogi Chartájában foglalt alapvető jogok és alapelvek, valamint más nemzetközi emberi jogi okmányok tiszteletben tartása mellett,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

¹ HL L 295., 2018.11.21., 138. o. Ezt a rendeletet a 2022. május 30-i (EU) 2022/838 európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 148., 2022.5.31., 1. o.) és a 2023. október 4-i (EU) 2023/2131 európai parlamenti és tanácsi rendelet (PE/74/2022) módosította.

I. FEJEZET - ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk Cél és hatály

1. E munkamegállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) célja a Felek közötti stratégiai együttműködés ösztönzése és fejlesztése a súlyos és szervezett bűnözés, valamint a terrorizmus elleni küzdelem terén. Ez a megállapodás nem képez jogalapot a személyes adatok cseréjére.
2. A Felek közötti együttműködésre az Eurojust megbízatása keretében kerül sor, és az különösen a következőkre terjedhet ki:
 - (a) Jogi, stratégiai és technikai információk –többek között stratégiai elemzések eredményei, az anyagi jogi és büntető eljárásjogi vonatkozású jogszabályokra és gyakorlatokra, a gyakorlati nehézségekre, a bevált gyakorlatokra, valamint a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés során levont tanulságokra vonatkozó információk – cseréje.
 - (b) Egymás meghívása a Felek megbízatásaival kapcsolatos és az illetékességi körükbe tartozó kérdésekkel kapcsolatos figyelemfelkeltést és tudásépítést célzó eseményekre.
 - (c) A büntető igazságszolgáltatás területén folytatott igazságügyi együttműködés elmélyítése az európai uniós tagállamok és Peru illetékes hatóságai közötti kommunikáció elősegítésével.
 - (d) A súlyos és szervezett bűnözéssel, valamint a terrorizmussal kapcsolatos együttműködési követelmények kölcsönös megértésének és megismerésének biztosítása, többek között az Európai Unió és Peru közötti, a műveleti vonatkozású személyes adatok szisztematikus cseréjét lehetővé tévő nemzetközi megállapodás megkötése tekintetében.
 - (e) A bűncselekmények legsúlyosabb formái elleni küzdelem területén bevált gyakorlatok cseréje.

2. cikk Kapcsolat más nemzetközi jogi eszközökkel

Ez a megállapodás nem sérti a Peru és az Európai Unió, illetve annak bármely tagállama közötti, büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés tekintetében irányadó rendelkezéseket tartalmazó kétoldalú vagy többoldalú megállapodásokban rögzített egyéb kötelezettségeket.

II. FEJEZET - AZ EGYÜTTMŰKÖDÉS MÓDJA

3. cikk Kapcsolattartó(k)

1. Peru Főügyészsége egy vagy több kapcsolattartót nevez ki, akiknek a feladata az Eurojusttal folytatott együttműködés koordinálása, valamint annak biztosítása, hogy az információkat haladéktalanul megosszák Bolívia illetékes nemzeti hatóságaival.
2. Erről a kinevezésről az Eurojustot a belső eljárásainak megfelelően, írásban kell értesíteni. Peru Főügyészségnek haladéktalanul tájékoztatnia kell az Eurojustot a kinevezéssel kapcsolatos bármely változásról.
3. Az Eurojust megfelelő mechanizmusokat hoz létre annak biztosítására, hogy a kapcsolattartók hatékony eszközökkel rendelkezzenek ahhoz, hogy operatív és stratégiai kérdésekben kommunikálni tudjanak az Ügynökséggel.

4. cikk

A kapcsolattartók feladatköre

1. A kapcsolattartók és az Eurojust haladéktalanul kicserélik egymás között az e megállapodás hatálya alá tartozó információkat.
2. A kapcsolattartókat felkérhetik különösen a következőkre:
 - (a) általános kommunikáció biztosítása, többek között olyan kérdésekben, mint a kinevezések, a stratégiai cserék, a munkaértekezletek szervezése, valamint az udvariassági és a tanulmányi látogatások;
 - (b) az igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresések teljesítésének felgyorsítása, megkönnyítése vagy koordinálása, valamint az egyes megkeresések státuszának nyomon követése, a Peru és az érintett európai uniós tagállam(ok) között alkalmazandó két- vagy többoldalú jogi eszközökben előírt továbbítási csatornák sérelme nélkül;
 - (c) közvetlen kapcsolat lehetővé tétele a perui illetékes hatóságokkal;
 - (d) a nemzeti jogszabályok konkrét rendelkezéseinek tisztázása és jogi tanácsadás biztosítása Peru jogrendszerével kapcsolatban;
 - (e) tanácsadás arra vonatkozóan, hogy miként kell benyújtani Peruhoz az igazságügyi együttműködés iránti kérelmeket, sürgős esetekben is;
 - (f) részvétel, valamint a perui illetékes hatóságok részvételének elősegítése az Eurojust által a Perut és az európai uniós tagállamokat érintő ügyekben szervezett koordinációs üléseken és koordinációs központokban;
 - (g) támogatás nyújtása az Eurojust által támogatott közös nyomozócsoportok létrehozásához és a perui illetékes hatóságok azokban való részvételének megkönnyítése;
 - (h) segítségnyújtás az Eurojust és Peru közötti igazságügyi együttműködés keretében esetlegesen felmerülő problémák megoldásában.

5. cikk

Az Eurojust feladatköre

Az Eurojust felkérhető a következőkre:

- (a) az igazságügyi együttműködésre irányuló megkeresések teljesítésének felgyorsítása, megkönnyítése vagy koordinálása, valamint az egyes megkeresések státuszának nyomon követése, a Peru és az érintett európai uniós tagállam(ok) között alkalmazandó két- vagy többoldalú jogi eszközökben előírt továbbítási csatornák sérelme nélkül;
- (b) közvetlen kapcsolat lehetővé tétele az illetékes nemzeti hatóságokkal;
- (c) a nemzeti jogszabályok konkrét rendelkezéseinek egyértelművé tétele, és jogi tanácsadás biztosítása az Európai Unió tagállamainak jogrendszerével kapcsolatban;
- (d) tanácsadás arra vonatkozóan, miként kell benyújtani az uniós tagállamokhoz az igazságügyi együttműködés iránti kérelmeket, sürgős esetekben is;
- (e) a perui illetékes hatóságok részvételének elősegítése az Eurojust által a Perut érintő ügyekben szervezett koordinációs üléseken és koordinációs központokban;
- (f) támogatás nyújtása az Eurojust által támogatott közös nyomozócsoportok létrehozásához és a perui illetékes hatóságok részvételének megkönnyítése azokban;
- (g) segítségnyújtás az Eurojust és Peru közötti igazságügyi együttműködés keretében esetlegesen felmerülő problémák megoldásában.

III. FEJEZET - INFORMÁCIÓCSERE

6. cikk Cél és felhasználás

1. A Felek közötti információcserére kizárólag e megállapodás céljából, az 1. cikk (1) bekezdésében foglaltaknak megfelelően, annak rendelkezéseivel és a Felek vonatkozó jogi kereteivel összhangban kerül sor.
2. A Felek az információszolgáltatás időpontjában vagy azt megelőzően tájékoztatják egymást az információszolgáltatás céljáról és az információk felhasználásának, törlésének vagy megsemmisítésének bármely korlátozásáról, beleértve az azokhoz való hozzáférésre vonatkozó esetleges általános vagy konkrét korlátozásokat. Amennyiben az információszolgáltatást követően válik nyilvánvalóvá, hogy szükség van ilyen korlátozásokra, a Felek mielőbb tájékoztatják egymást az ilyen korlátozásokról.
3. Az információknak a továbbításuk céljától eltérő célra történő felhasználásához a továbbító Fél előzetes engedélyre van szükség.

7. cikk Titoktartás

A Feleket az e megállapodás végrehajtásával összefüggésben rendelkezésükre bocsátott információk tekintetében titoktartási kötelezettség terheli. A Felek vagy az uniós tagállamok nemzeti hatóságai által a továbbított információk felhasználására vonatkozóan előírt korlátozásokat tiszteletben kell tartani.

8. cikk Az információk továbbítása harmadik felek részére

1. A bármelyik Fél által e megállapodás értelmében kapott információk kizárólag a továbbító Fél előzetes írásbeli hozzájárulásával és az általa meghatározott bármely feltétel vagy korlátozás mellett továbbíthatók harmadik fél részére.
2. A továbbító Fél előzetes írásbeli hozzájárulására vonatkozó kötelezettség nem alkalmazandó abban az esetben, ha az Eurojust az információkat az e megállapodás mellékletében felsorolt uniós szervekkel vagy a súlyos bűncselekmények kivizsgálásáért és büntetőeljárás alá vonásáért felelős tagállami hatóságokkal osztja meg.

9. cikk Jogi felelősség

1. Amennyiben az e megállapodás alapján végzett jogosulatlan vagy szabálytalan információkezelés következtében az egyik Fél kárt okoz a másik Félnek vagy egy magánszemélynek, az adott Fél a vonatkozó jogi keretnek megfelelően felel az okozott kárért.
2. Kérésre az adott Fél köteles megfizetni a másik Félnek az e megállapodás szerinti kötelezettségeinek elmulasztása miatt a károsult félnek általa okozott kár megtérítéseként megítélt összegeket. Megosztott felelősség esetén, amennyiben nem sikerül megállapodni a Felek között az e cikk szerint megfizetendő összegekről, a kérdést a megállapodás 12. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell rendezni.

IV. FEJEZET - ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

10. cikk Módosítások

Jelen megállapodás a Felek kölcsönös megegyezése alapján írásban bármikor módosítható.

11. cikk Költségek

Amennyiben eseti alapon másként nem állapodnak meg, a jelen megállapodás végrehajtása során esetlegesen felmerülő költségeiket a Felek saját maguk viselik.

12. cikk Vitarendezés

1. A jelen megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket – méltányos megoldás megtalálása érdekében – a Felek közötti egyeztetés és tárgyalás útján kell rendezni.
2. Amennyiben bármelyik Fél a jelen megállapodás rendelkezéseinek betartásában súlyos mulasztást követ el, vagy valamelyik Fél úgy véli, hogy a közeljövőben bekövetkezhet ilyen mulasztás, bármelyik Fél ideiglenesen felfüggesztheti a jelen megállapodás alkalmazását.

13. cikk Az együttműködés értékelése

A Felek legalább két évente beszámolnak egymásnak e megállapodás végrehajtásáról, és módszereket javasolnak annak javítására.

14. cikk Megszüntetés

1. A jelen megállapodást bármelyik Fél írásban, három hónapos felmondási idővel felmondhatja.
2. Felmondás esetén a Felek az e megállapodásban rögzített feltételek mellett megállapodnak az egymás között megosztott információk további felhasználásáról és tárolásáról. Amennyiben a Felek nem jutnak megállapodásra, bármelyik Fél jogosult a továbbított információk törlését kérni.

15. cikk Hatálybalépés

A jelen megállapodás a Felek általi aláírását követő első napon lép hatályba.

Kelt Hágában, 2024. július 10-én angol és spanyol nyelven. Mindkét szöveg azonos érvényességű.

Peru Köztársaság Főügyészi Hivatala részéről	Az Eurojust részéről
--	----------------------

Ellyde Secilia Hinojosa
A helyettes főügyész
Juan Carlos Villena Campana,
főügyész által meghatalmazva

Ladislav Hamran
Az elnök

Uniók szervek jegyzéke
(A megállapodás 8. cikkének (2) bekezdése)

Uniók szervek, amelyek (az Eurojuston keresztül) hozzáférhetnek az információkhoz:

- Európai Központi Bank (EKB)
- Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF)
- Az Európai Határ- és Parti Órség (Frontex)
- Az Európai Unió Szellemi Tulajdoni Hivatala (EUIPO)
- A közös biztonság- és védelempolitika keretében létrehozott missziók vagy műveletek, amelyek a bűnüldözési és igazságügyi tevékenységekre korlátozódnak
- A Bűnüldözési Együttműködés Európai Uniók Ügynöksége (Europol)
- Európai Ügyészség (EPPO)
- Az Európai Unió Bűnüldözési Képzési Ügynöksége (CEPOL)